

## *Materiali didattici per lo studio dell'anglo-americano*

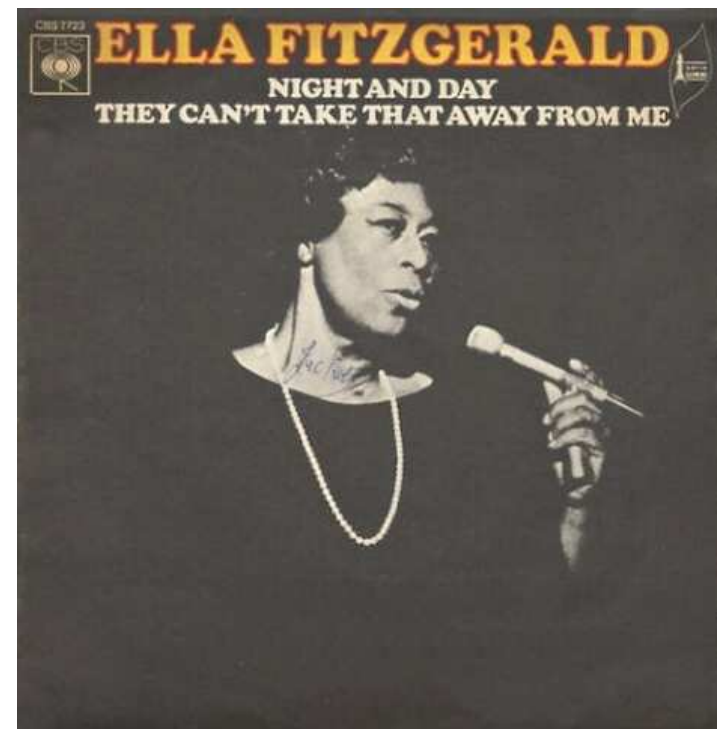
1) Canzoni d'epoca - Testo con traduzione italiana





### *Night and Day*

*Song* di Cole Porter (Peru, Indiana, 1891 - Santa Monica, 1964), composto nel 1932 per la commedia musicale *Gay Divorce* e poi inserito nel film *The Gay Divorcee* (1934).

L'interpretazione consigliata è quella della cantante Ella Fitzgerald, ascoltabile in <https://www.youtube.com/watch?v=z6M--07fGwU>.

Eccellente anche quella di Fred Astaire: <https://www.youtube.com/watch?v=eLt0sk0eKAs>.



  
**NIGHT AND DAY**  
  
 SONG  
  
 LYRICS & MUSIC  
  
 by  
**COLE PORTER**  


---

 PRICE 3/- NET  


---

 CHAPPELL & CO LTD.  
 50, NEW BOND STREET,  
 LONDON, W. 1.  
 HARMS INC.  
 NEW YORK  
 PRINTED IN ENGLAND  
 84445

**VOCAL** Night and Day  
*Vocal arrangement for Big Band*  
 Words and music by Cole Porter  
 Arranged by Myles Collins

$\text{♩} = 125$  EASY SWING. THE VOCAL LINE IS SUNG ONE OCTAVE DOWN FROM WRITTEN.

DRUM TOM TOM SOLO SOLO WITH DRUMS

TEMBONES Like the

**A**  
 beat, beat, beat of the tom - tom when the jun - gle shad - ows fall,  
 like the tick, tick, tock of the state - ly clock, as it  
 stands a - gainst the wall, Like the drip, drip, drip of the rain -  
 drops, when the sum - mer show'r is through, So a  
 voice with - in me keeps re - peat - ing you, you,  
 you. Night and day night you are the  
**B**  
 one On - ly you be - neath the moon  
 so, that this long - ing for you fol -

Copyright © 1932 Harms Inc., USA. Warner Chappell Music Ltd. London W6 8BS  
 A Lush Life Music arrangement. Published by Lush Life Music. Reproduced by permission of IMP Ltd.  
 Email: sales@lushlifemusic.com

**FRED  
 ASTAIRE  
 GINGER  
 ROGERS**  
 THE KING  
 AND QUEEN  
 of  
 CARIOCA  
 in  
**THE GAY DIVORCEE**  
**ALICE  
 BRADY**  
 Edward Everett HORTON  
 DIRECTED BY MARK SANDRICH  
 A PANDRO S. BERMAN PRODUCTION  
 RKO Radio

Prima pagina dello spartito  
 di un arrangiamento per Big Band.

Testo originale	Traduzione italiana
<i>Night and Day</i>	<i>Notte e giorno</i>
<p><i>Verse</i></p> <p>Like the beat beat beat of the tom-tom  When the jungle shadows fall,  Like the tick tick tock of the stately clock  As it stands against the wall,  Like the drip drip drip of the raindrops  When the sun's show'r is through,  So a voice within me keeps repeating  You-You-You</p> <p><i>Refrain</i></p> <p>Night and day, you are the one  Only you beneath the moon  And under the sun</p> <p>Whether near to me or far  It's no matter, darlin', where you are  I think of you night and day</p> <p>Day and night, why's it so  That this longing for you  Follows wherever I go</p> <p>In the roaring traffic's boom</p>	<p><i>Strofa</i></p> <p>Come il battito-battito-battito del tam-tam  Quando le ombre della giungla cadono,  Come il tic-tic-toc del maestoso orologio  Mentre si trova contro il muro,  Come il plin-plin-plin delle gocce di pioggia  Quando la doccia estiva è finita,  Così una voce dentro di me continua a ripetere  Tu-tu-tu</p> <p><i>Ritornello</i></p> <p>Notte e giorno, tu sei l'unico/a  Solo tu sotto la luna  E sotto il sole</p> <p>Sia vicino/a a me che lontano/a  Non importa, tesoro, dove sei  Ti penso giorno e notte</p> <p>Giorno e notte, perché accade  Che questo desiderio di te  Mi segua ovunque io vada?</p> <p>Nel frastuono del traffico ruggente</p>

In the silence of my lonely room  
I think of you night and day

Night and day, under the hide of me  
There's an, ooh, such a hungry yearning  
Burning inside of me

And this torment won't be through  
Till you let me spend my life making love to you  
Day and night, night and day

Nel silenzio della mia stanza solitaria  
Penso a te giorno e notte

Notte e giorno, sotto la mia pelle  
C'è - oh - una tale brama famelica  
Che brucia dentro di me

E questo tormento non passerà  
Finché non potrò trascorrere la vita ad amarti  
Giorno e notte, notte e giorno

